

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488; (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnycoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



彼此服事, 作上帝百般恩賜的好管家

Serve One Another, As Good Stewards Of God's Various Grace

歲終主日聯合崇拜

NEW YEAR EVE SUNDAY COMBINED SERVICE

上午十一時 11 a.m.

二零二三年十二月卅一日

The Thirty-first Day of December 2023

主日聯合崇拜程序 ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#137	『東方博士歌』 " WE THREE KINGS OF ORIENT ARE "	立
始禮聖頌 INTROIT	#625	『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	約翰福音 John 8:12	耶穌又對眾人說：「我是世界的光；跟從我的，就不在黑暗裏走，必要得着生命的光。」 When Jesus spoke again to the people, He said, "I am the light of the world. Whoever follows me will never walk in darkness, but will have the light of life."	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee		坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649		坐
唱 詩 *HYMN	#499	『除夕迎新歲歌』 " RING OUT, WILD BELLS, TO THE WILD SKY "	立
啓 應 文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalm 24: 1-10		坐
獻 詩 ANTHEM		詩班 Choir	坐
		『讚美之泉』 " STREAM OF PRAISE "	
讀 經 SCRIPTURE LESSON	馬太福音 Matthew 2: 1-12		坐
講 道 SERMON	『東方博士來拜救主』 "MAGI FROM THE EAST COME TO WORSHIP THE LORD"		坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI	普天頌讚底頁 Back cover of Hymns of Universal Praise		立
報 告 ANNOUNCEMENTS			坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後, 投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.		坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644		立
祝 福 *BENEDICTION	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee		立
阿 們 頌 *AMEN	#675		立
唱 詩 *HYMN	#131	『嚴冬懷主歌』 " IN THE BLEAK MIDWINTER "	立

*please stand

獻 花

黃伯池夫婦紀念母親李胡潔琮女士
馮甄務女士紀念父母甄卓庭先生, 李美娟女士

啓應文：詩篇 24 篇：1-10

主席啟：地和其中所充滿的，世界和住在其間的，都屬耶和華。

會眾應：祂把地建立在海上，安定在大水之上。

啟：誰能登耶和華的山？誰能站在祂的聖所？

應：就是手潔心清，不向虛妄，起誓不懷詭詐的人。

啟：他必蒙耶和華賜福，又蒙救他的上帝使他成義。

應：這是尋求耶和華的族類，是尋求祢面的雅各。

啟：眾城門哪，你們要抬起頭來！永久的門戶，你們要被舉起！
那榮耀的王將要進來！

應：榮耀的王是誰呢？就是有力有能的耶和華，在戰場上有能的耶和華！

啟：眾城門哪，你們要抬起頭來！永久的門戶，你們要把頭抬起！
那榮耀的王將要進來！

應：榮耀的王是誰呢？萬軍之耶和華，祂是榮耀的王！

Responsive Reading: Psalm 24:1-10

- 1 The earth is the Lord's, and everything in it, the world, and all who live in it;
- 2 for he founded it upon the seas and established it upon the waters.
- 3 Who may ascend the hill of the Lord? Who may stand in his holy place?
- 4 He who has clean hands and a pure heart, who does not lift up his soul to an idol or swear by what is false.
- 5 He will receive blessings from the Lord and vindication from God his Savior.
- 6 Such is the generation of those who seek him, who seek your face, O God of Jacob.
- 7 Lift up your heads, O you gates; be lifted up, you ancient doors, that the King of glory may come in.
- 8 Who is this King of glory? The Lord strong and mighty, the Lord mighty in battle.
- 9 Lift up your heads, O you gates; lift them up, you ancient doors, that the King of glory may come in.
- 10 Who is He, this King of glory? The Lord Almighty – He is the King of glory.

詩班獻詩歌詞

讚美之泉 (Stream of Praise)

從天父而來的愛和恩典，把我們冰冷的心溶解，讓我們獻出每個音符，把它化為讚美之泉。讓我們張開口，舉起手，向永生之主稱謝，使讚美之泉流入每個人的心間。

Mercy and grace from Father above, soften our hearts, fill us with love, May every song to you we sing, flow out as a stream of praise, with our voice, we sing, hands we raise, In thanksgiving to our God, with stream of praise offered to you, flowing in every heart.

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友,盼望你能繼續參加聚會,散會後請留下姓名,通訊處及電話與司事,以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 在崇拜前,請將手提電話響鬧裝置調至靜音,讓我們一同安靜敬拜主。
3. 祈禱會:逢禮拜四下午二時,歡迎各兄姊屆時在不同地方一齊誠心為教會守望。
4. 二零二四年一月一日是元旦日聯邦假期,教會辦公室休假一天。
5. 二零二四年一月七日是聖餐主日,請各兄姊虔潔心靈,屆時回堂守主聖餐。
6. 按立趙林慕貞女士為執事暨候任執行長老、受職執事、董事及各團契新職員就職禮訂於二零二四年一月七日上午十一時舉行,請各有關人員屆時出席。
7. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡同工。
8. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊,講道錄音,請瀏覽及收聽。

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位,

三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語, 華語溝通能力;

中, 英文, 電腦打字。

請寄履歷致: Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Reverend Dr. Bayer Lee

Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese; spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(十二月卅一日) 歲終主日	下主日(二零二四年一月七日) 按立執事暨就職主日聖餐崇拜
講員/主席	李澤華牧師 / 余健雄先生	邵一嵐宣教師 / 關悅雄長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 張恩憫女士	林主恩先生 / 張恩憫女士
司事/招待	陳張愛萍長老 / 趙漢兒先生	陳張愛萍長老 / 陳盧秀華執事
按立/就職		嘉惠士牧師
聖餐主禮 聖餐襄禮		嘉惠士牧師 梁李萍清長老 胡國傑長老 關李月霞執事 徐頌基長老 莫壯慧執事
聖餐預備		林潔執事
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事
出版周刊	李鳳屏女士 余健雄先生	李鳳屏女士 余健雄先生

二零二四年一月份主日聯合崇拜輪值表

	主 席	講 員
7日 按立暨就職主日聖餐崇拜	關悅雄長老	邵一嵐宣教師
14日 主日	方李芳執事	李澤華牧師
21日 主日	梁美娥長老	邵一嵐宣教師
28日 主日	余健雄先生	李澤華牧師

Schedule of Upcoming Sunday Worship Combined Services for January 2024 at 11 a.m.

Date	Type	Worship Leader	Speaker
1/7	Ordination, Installation, Holy Communion	Elder Henry Quan	Evangelist Elaine Shao
1/14	Second Sunday after Epiphany	Deacon Frances Fong	Reverend Dr. Bayer Lee
1/21	Third Sunday after Epiphany	Elder Mei Luk	Evangelist Elaine Shao
1/28	Fourth Sunday after Epiphany	Mr. Sam Yu	Reverend Dr. Bayer Lee

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長執董暨各義工在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們在人的軟弱中仍經歷上帝的恩典,體會上帝的同在,早日康復:
林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、賴李佩珍女士、翁健安夫人。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 為今年教友大會當選候任執行長老、受職執事、董事、提名委員會委員、社區事工委員會委員及各團契新職員禱告。
8. 繼續為烏克蘭、俄羅斯和以色列、巴勒斯坦面對戰爭,求平安禱告。
9. 為世界各地受疫情影響的人禱告。求主賜智慧及能力與各國的領袖,在逐步解除防疫限制時,仍可採取有效的措施,阻止疫情擴散及控制病毒。

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	December 31, 2023 New Year Eve Sunday	January 7, 2024 Holy Communion Sunday
SPEAKER:	Reverend Dr. Bayer Lee	Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER:	Sam Yu	Henry Quan
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
PIANIST:	Jennifer Dewing	Jennifer Dewing
USHERS:	Ada Chan, Hon Yee Chew	Ada Chan, Sau Wah Lo Chan
ORDINATION / INSTALLATION:		Reverend Laura Jervis
COMMUNION OFFICIANTS:		Reverend Laura Jervis CRE Peng Leong
COMMUNION ASSISTANTS:		Kenneth Wu, Jonathan Chui, Susan Quan, Rosalynn Mok
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	Virgil Wong
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for peace and reconciliation, especially between Russia and Ukraine, and Israel and Palestine. We pray for those who have lost their lives and those whose lives are being threatened amid conflict.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and an Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 4) **New Year's Day Federal Holiday...** January 1, 2024.
- 5) **Ordination of Mrs. Mo Ching Lam Chew as Deacon & Installation of Ruling Elders, Active Deacons, Trustees and Fellowships...** to be held on Sunday, January 7, 2024 at 11 a.m.